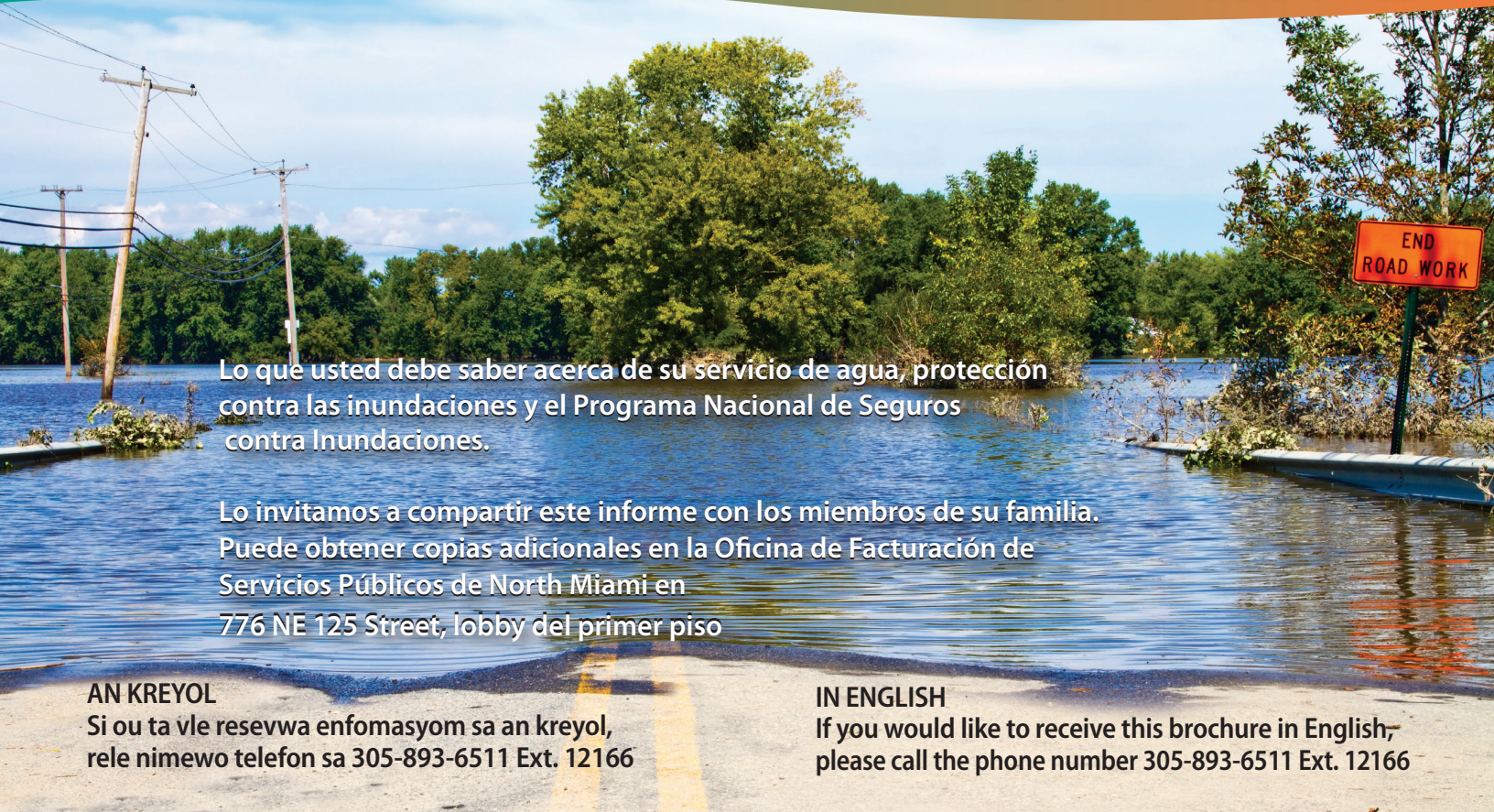
NORTH MIAMI
FLORIDA

2013 Informe de calidad del agua

2014 Información sobre el peligro de inundaciones



Lo que usted debe saber acerca de su servicio de agua, protección contra las inundaciones y el Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones.

Lo invitamos a compartir este informe con los miembros de su familia. Puede obtener copias adicionales en la Oficina de Facturación de Servicios Públicos de North Miami en
776 NE 125 Street, lobby del primer piso

AN KREYOL
Si ou ta vle resevwa enfomasyom sa an kreyol, rele nimewo telefon sa 305-893-6511 Ext. 12166

IN ENGLISH
If you would like to receive this brochure in English, please call the phone number 305-893-6511 Ext. 12166

hechos acerca del agua que bebemos

La ciudad de North Miami se complace en proporcionarle el Informe anual de la calidad del agua de este año. Este informe tiene por objeto brindarle información sobre la calidad de su agua potable y los servicios que le prestamos diariamente.

la fuente de nuestra agua

El objetivo del Departamento de Servicio Público de Agua de North Miami es proporcionarle diariamente una fuente segura y confiable de agua potable. Nuestra fuente de agua es el agua subterránea proveniente de ocho pozos. Los pozos se surten del acuífero de Biscayne. Para poder brindar servicio a toda nuestra ciudad y a comunidades circundantes, también le compramos agua al condado de Miami-Dade (que también es agua subterránea tratada del acuífero de Biscayne).

El acuífero de Biscayne se encuentra ubicado justo debajo de la superficie de la tierra en el sur de la Florida. Se compone de rocas porosas con pequeñas grietas y agujeros, a través de los cuales fluye el agua como un río subterráneo. Esta agua se denomina a menudo agua subterránea o capa freática y proporciona prácticamente toda el agua utilizada por los residentes del sur de la Florida. El agua se desplaza muy lentamente en dirección este-sureste a una velocidad de aproximadamente dos pies (60 centímetros) por día, lo que genera un proceso de filtración natural que resulta en agua mayormente limpia. Donde hay grandes entradas o canales artificiales el caudal puede aumentar sustancialmente.

un mensaje del director interino

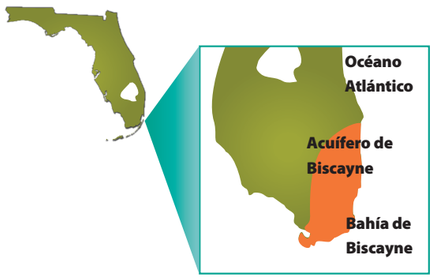
Le agradezco que se haya tomado e tiempo de leer la versión del año 2013 del Informe de confianza al consumidor (CCR, por sus siglas en inglés) de la ciudad de North Mami, también denominado informe de calidad del agua. Nuestro CCR le brinda información acerca de las fuetes y la calidad de nuestra agua potable. Me complace informarle que continuamos proporcionando agua potable que cumple o supera todos los requisitos locales, estatales y federales. Nos esforzamos al máximo por cumplir nuestros objetivos relativos a la protección de nuestras fuentes de agua, la conservación del agua, la educación comunitaria, el mantenimiento de nuestra red de abastecimiento de agua potable y la calidad del agua.

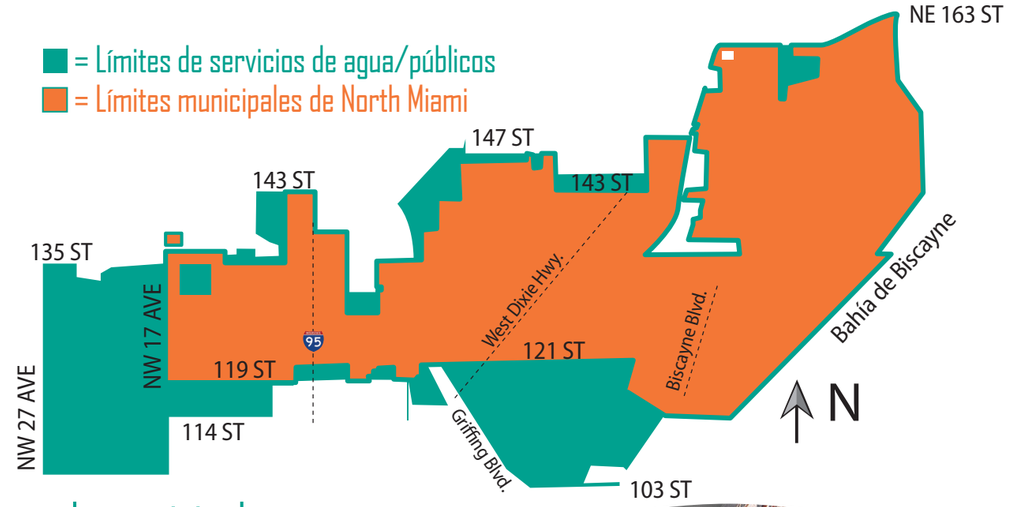
Seguimos manteniendo un sistema que ofrece agua potable segura y de alta calidad a nuestra gran comunidad. Quiero agradecer a nuestro personal por su abnegado servicio a nuestra comunidad. Continuamente nos esforzamos por proporcionarle agua potable de la mejor calidad.

Nuestros esfuerzos han dado su fruto, ya que la ciudad de North Miami obtuvo, por segundo año consecutivo, el primer lugar en la competencia de sabores de agua de la Región VI que otorga la Seccional de la Florida de la Asociación Americana de Obras Hidráulicas (FSAWWA, por sus siglas en inglés). Representamos a nuestra región en la competencia estatal.

Nuevamente deseo agradecele por leer el CCR y no dude en contactarnos ante cualquier inquietud respecto del contenido del informe.

Wisler Pierre-Louis, P.E., LEED AP BD+C, CFM, PMP
Director Interino de Obras Públicas





área de servicio de agua

El Departamento de Servicios Públicos de Agua y Alcantarillado de la ciudad de North Miami atiende a una población de más de 70,000 personas en un área de 13 millas cuadradas (casi 34 kilómetros cuadrados). Nuestros consumidores están situados dentro de la ciudad de North Miami, así como en partes no incorporadas del condado de Miami-Dade, Miami Shores y Biscayne Park. También proporcionamos interconexiones de emergencia para los municipios de North Miami Beach y Opa-Locka. La planta bombea y trata un promedio de 8.5 millones de galones de agua por día. Complementamos nuestra provisión con agua comprada al sistema principal del condado de Miami-Dade a través de varios contadores interconectados situados a lo largo de la red de distribución.

tratamiento del agua

La planta de tratamiento de agua Winson de North Miami en Sunkist Grove usa un proceso de ablandamiento con cal para tratar el agua proveniente del acuífero de Biscayne (agua subterránea) y así suministrar agua potable de calidad a su hogar o negocio. El agua subterránea contiene muchos minerales como calcio y magnesio. El tratamiento es necesario para reducir los niveles de los minerales y así evitar la acumulación en las tuberías y la decoloración de las instalaciones domésticas. La aireación es el primer proceso de tratamiento al que es sometida el agua para eliminar el dióxido de carbono y sulfuro de hidrógeno no deseados que pueden darle un mal sabor y olor. Luego se añaden hipoclorito de sodio (cloro líquido) y cal al agua para destruir las bacterias y eliminar algunos de los

minerales como el hierro. Sin este proceso, las instalaciones de plomería y los fregaderos se mancharían con los depósitos de hierro. Luego se hace pasar el agua por filtros de carbón antracita para remover las partículas pequeñas. Se añade fluoruro , junto con más hipoclorito de sodio y amoníaco, para mantener niveles adecuados de desinfección y garantizar que el agua potable permanezca libre de bacterias en su paso a través del sistema de distribución. El sistema de distribución de agua de North Miami consta de más de 300 millas (alrededor de 480 kilómetros) de líneas de agua que transportan agua tratada a su hogar o negocio. Cada hora se llevan a cabo pruebas de aseguramiento de la calidad por parte de operadores de tratamiento de agua licenciados por el estado para garantizar que el agua que sale de nuestra planta de tratamiento cumpla o exceda todos los reglamentos federales, estatales y locales, así como los estándares de calidad propios de la ciudad. Los empleados de la ciudad de North Miami están abocados a garantizar que cada gota de agua entregada a nuestros clientes del servicio público se pueda beber con total seguridad.

programas de incentivos para la conservación del agua

Programa de intercambio de válvulas rociadoras para restaurantes

Los restaurantes de North Miami pueden también reducir su consumo de agua cambiando las válvulas rociadoras que actualmente usan en sus cocinas por válvulas de preenjuague de bajo caudal provistas por la ciudad que reducen el consumo de agua en hasta un 80%. La nueva válvula Power Rinser puede ahorrar a los establecimientos comerciales hasta $1300 por año. Esta válvula rociadora puede cambiarse por cualquier válvula de otra marca y el dispositivo tiene garantía por cinco años. Traiga su válvula actual para recibir la válvula rociadora de preenjuage Power Rinser (1.1 N2180-1.1 GPM).

Programa de intercambio de cabezales de duchas en hogares

Reemplazar el cabezal de su ducha por un dispositivo de alto rendimiento puede disminuir su consumo de agua a la mitad. Traiga su cabezal de ducha actual y le daremos uno nuevo, de fácil instalación.

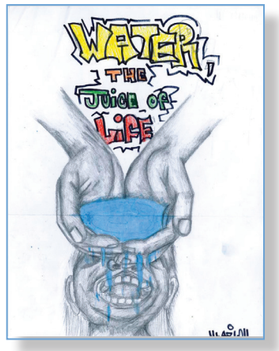
Los dispositivos se pueden cambiar en:
North Miami City Hall – Utility Billing Office
776 NE 125 Street – Primer piso
De lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m.

conservación: cuide el agua

El agua se está convirtiendo rápidamente en uno de los recursos más preciados en el mundo. Aquí en el sur de la Florida, como en todo el sureste de Estados Unidos, las restricciones en el consumo de agua durante todo el año se han convertido en una forma de vida. Le recomendamos economizar el agua siempre que sea posible.

Para más información sobre el uso del agua, las restricciones y conservación del agua visite el sitio web de South Florida Water Management District en sfwmd.gov or miamidade.gov/conservation.

ganadores del concurso de conservación de agua



En 2014, la ciudad de North Miami participó en el concurso de conservación de agua Dropsavers Water Conservation Poster Contest, organizado por la Asociación Americana de Obras Hidráulicas. Participaron estudiantes de los grados K a 12, quienes presentaron trabajos de arte y eslogans creados por ellos a la ciudad. Los siguientes estudiantes fueron seleccionados para representar a North Miami en la competencia estatal y también recibieron el reconocimiento del Concejo Municipal de North Miami durante el mes de conservación del agua en abril de 2014:

Joshua Knight
3.er grado, Biscayne Gardens Elementary (División 2)
Fredrick Pierre
5.º grado, Natural Bridge Elementary (División 3)
Nataly Morales
6.º grado, Thomas Jefferson Middle (División 4)
Leslie McCoy
12.º grado, North Miami Senior High (División 5)
Leslie también ganó el 3.er premio en el concurso del estado de la Florida por su trabajo, que se muestra arriba.

normas de salud y seguridad

Nos complace informar que nuestra agua potable cumple con todas las reglamentaciones federales, estatales y locales y que continúa cumpliendo con nuestras normas de calidad.

La Agencia de Protección Ambiental Estadounidense (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Protección Ambiental del Estado de la Florida (FDEP, por sus siglas en inglés) fijaron normas primarias y secundarias para garantizar que el agua pública sea segura para el consumo. Las normas primarias protegen la salud pública contra las sustancias que pueden ser perjudiciales para los seres humanos si se consumen por largos períodos de tiempo. Las normas secundarias controlan las cualidades estéticas del agua tales como el sabor, olor y la claridad, que no tienen impacto en la salud pública.

La ciudad de North Miami controla sistemáticamente la contaminación de su agua potable de acuerdo con todas las leyes, reglas y reglamentos federales y estatales. El presente informe se basa en los resultados de nuestro período de control del 1 de enero al 31 de diciembre de 2013. Los datos obtenidos antes del 1 de enero de 2013, y presentados en este informe corresponden a las pruebas más recientes realizadas conforme a las leyes, reglas y reglamentos que regulan la calidad del agua.

lo que usted debe saber sobre ciertos contaminantes

La presencia de contaminantes en el agua potable no necesariamente representa un riesgo para la salud. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los efectos de los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tales como las que padecen de cáncer y están recibiendo quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, sufren de VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de la tercera edad y los bebés, pueden tener mayor riesgo de contraer infecciones. Cualquier persona que se encuadre dentro de estas categorías debe consultar a sus proveedores de atención médica respecto del agua que puede beber. Las pautas establecidas por la EPA y los Centros para el Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium[1] y otros contaminantes microbianos se pueden obtener llamando a la **Línea directa del agua potable segura** al **1-800-426-4791**.

EVALUACIÓN DE FUENTES DE AGUA (SWA)

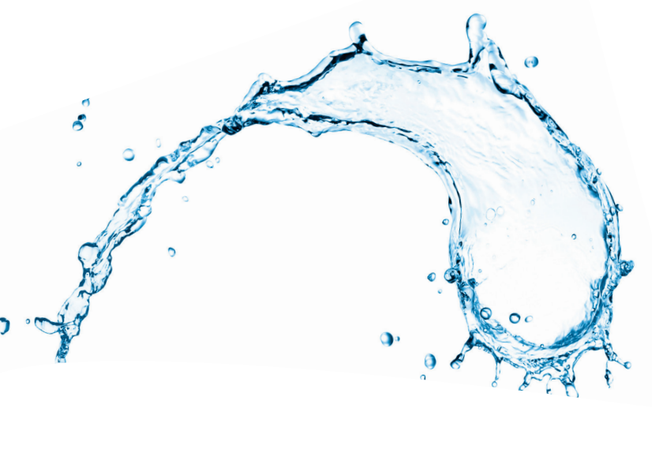
El Departamento de Protección Ambiental de la Florida evalúa constantemente los sistemas públicos de agua potable. El sistema de la ciudad de North Miami fue evaluado en el año 2013. El Departamento de Protección Ambiental de la Florida identifica y determina cualquier fuente potencial de contaminación en las inmediaciones de nuestras fuentes de abastecimiento de agua. Un informe sobre nuestro sistema está disponible en el sitio web del DEP SWAPP, **www.dep.state.fl.us/swapp**, donde podrá buscar por condado y por servicio público de agua.

CONTAMINANTES

Las fuentes de agua potable (agua corriente y agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. En su trayecto sobre la superficie terrestre o por el subsuelo, el agua va disolviendo minerales que están presentes de manera natural, y en algunos casos, materiales radioactivos. El agua al desplazarse también puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

(A) Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de agricultura y ganadería y fauna.
(B) Contaminantes inorgánicos, tales como las sales y metales, que pueden presentarse naturalmente o como resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, actividades mineras y agrícolas.
(C) Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
(D) Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales, producción de petróleo y posiblemente de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
(E) Contaminantes radioactivos, que pueden presentarse naturalmente o ser resultado de actividades de producción de gas y minería.

[1] El Cryptosporidium es un organismo microscópico que, cuando se ingiere, puede causar diarrea y otros síntomas gastrointestinales. Se asocia principalmente con las fuentes de agua superficiales. Sin embargo, la nuestra es una fuente de agua subterránea.



Con el fin de garantizar que el agua corriente pueda consumirse sin riesgo, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes que puede haber en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las reglamentaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga a lo sumo pequeñas cantidades de algunos contaminantes, sin que por ello el agua represente un riesgo para la salud. Para obtener más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos para la salud llame a la **Línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791.**

contaminantes de plomo

De estar presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las tuberías y la plomería de los hogares. El Departamento de Servicio Público de Agua de la ciudad de North Miami tiene la responsabilidad de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de tuberías. Cuando el agua haya estado asentada durante varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo con solo dejar que el agua corra de treinta segundos a dos minutos antes de tomarla o usarla para cocinar. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de comprobación y lo que puede hacer para minimizar la exposición están disponibles en **epa.gov/safewater/lead**.

Es posible que encuentre términos y abreviaturas que desconozca en este informe. Para ayudarle a entender mejor estos términos, le proporcionamos las siguientes definiciones:

Nivel de acción (AL) La concentración de un contaminante que, de excederse, hará que sea necesario el tratamiento o que el sistema de agua tenga que cumplir otros requisitos.

Meta del nivel máximo del contaminante (MCLG) El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto para la salud. Las MCLG permiten un margen de error.

Nivel máximo del contaminante (MCL) El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de las MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG) El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL) El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que es necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos. ND significa no detectado e indica que al realizar el análisis de laboratorio no se halló la sustancia.

Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l) Una parte por peso de analito a 1 millón de partes por peso de la muestra de agua.

Partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (µg/l) Una parte por peso de analito a mil millones de partes por peso de la muestra de agua.

Picocuries por litro (pCi/L) Medida de la radioactividad en el agua.

contaminantes no regulados

La ciudad de North Miami ha estado controlando contaminantes no regulados (UCMR) como parte de un estudio para ayudar a la Agencia Estadounidense de Protección Ambiental (EPA) a determinar la aparición de UCMR en el agua potable, y si estos contaminantes deben regularse o no. En la actualidad, no hay normas de salud (como por ejemplo, niveles máximos de contaminantes) establecidas para los UCMR. Sin embargo, tenemos la obligación de publicar los resultados analíticos de nuestro control de contaminantes no regulados en este informe.

el futuro de nuestra agua y servicio

La ciudad de North Miami está abocada a mejorar nuestro servicio de agua concentrándonos en nuestras necesidades de capacidad para el futuro. Uno de los principales proyectos, fundamental para nuestra producción de agua, es la rehabilitación de la planta de agua Winson en Sunkist Grove. Construida en 1962, el proyecto de rehabilitación es necesario para optimizar el funcionamiento de la planta y permitir que nuestros servicios públicos de agua sigan produciendo agua potable de alta calidad para las generaciones futuras. El costo de las mejoras, estimado en $25 millones, se refleja en las tarifas actuales del servicio, que fueron aprobadas por el Concejo Municipal de North Miami en abril de 2012.

El proyecto de rehabilitación incluye las siguientes mejoras:

- Proceso de ablandamiento con cal
- Aceleradores
- Instalación de un nuevo sistema de filtración/galería de tubería
- Sistema de manipulación de residuos (lodos)
- Capacidad de bombeo de alto rendimiento
- Traslado/reemplazo de tanques de almacenamiento de agua
- Mejoras al sistema alimentador de sustancias químicas
- Construcción de un nuevo edificio de operaciones
- Pozos de agua cruda y tuberías de transmisión

En el año 2013, la ciudad también adquirió las propiedades necesarias para trasladar los tanques de almacenamiento de agua e hizo mejoras a las cañerías de distribución de agua y reemplazó medidores de agua. Los consumidores del servicio de agua pueden también hacer el seguimiento de su consumo de agua y optar por no recibir las facturas impresas, lo que contribuye a disminuir el impacto que nuestras operaciones tienen en el medioambiente. Además, la ciudad lanzó un nuevo servicio de facturación que permite a los consumidores de agua acceder en línea a la información de sus cuentas, como por ejemplo, su historial de pagos y resúmenes de cuenta.

La ciudad de North Miami

se enorgullece en ofrecer el agua corriente de mejor sabor en los condados de Miami-Dade y Monroe. En 2014, el Departamento de Servicio Público de Agua de la ciudad de North Miami obtuvo el primer puesto por segundo año consecutivo en el concurso de agua potable de la Región VII organizado por la Asociación Americana de Obras Hidráulicas. Desde 2009, la ciudad de North Miami se hubicado en los primeros puestos a nivel regional de manera consistente, incluyendo el primer puesto en 2009, 2013 y 2014.

la misión de nuestro servicio público de agua y alcantarillado

El Departamento de Servicio Público de Agua de la ciudad de North Miami tiene el compromiso de proporcionar un suministro de agua potable de alta calidad más que suficiente para todos los consumidores de North Miami mediante el cumplimiento de los siguientes objetivos:

1) Proteger la salud pública distribuyendo agua potable segura a todos los consumidores.
2) Mantener una adecuada presión y volumen para cumplir los requisitos de protección contra incendios.
3) Mantener el costo del servicio lo más bajo posible y al mismo tiempo cumplir con todas las reglamentacio nes aplicables.

La ciudad de North Miami trabaja las 24 horas del día para proporcionar agua corriente de alta calidad a cada toma. Les pedimos a todos nuestros clientes que nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua, ya que son el alma de nuestra comunidad, nuestro modo de vida y el futuro de nuestros hijos.

PARÁMETROS	MCL FEDERAL (a)	META FEDERAL (b)	MCL ESTATAL	NORTH MIAMI AÑO DE LAS PRUEBAS	NORTH MIAMI SISTEMA DE AGUA	MIAMI-DADE AÑO DE LAS PRUEBAS	SISTEMA PRINCIPAL DE AGUA DE MIAMI-DADE	FUENTE PRINCIPAL
CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS								
Total de bacterias coliformes (c)	5%	0	5%	12	0.0%	13	0.2%	Naturalmente presentes en el ambiente
SUBPRODUCTO DE DESINFECCIÓN DE PHASE 2								
Total de trihalometanos (ppb) (d)	80	N/A	80	12	45 (12-78)	13	72 (3 - 83)	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácido haloacético (ppb) (d)	60	N/A	60	12	30 (15-53)	13	37 (16 - 45)	Subproducto de la cloración del agua potable
DESINFECTANTES								
Cloraminas (ppm)	MRDL= 4.0	MRDL= 4.0	MRDL= 4.0	12	2.2 (0.6 - 3.8)	13	2.3 (ND - 4.9)	Aditivo para el agua utilizado para el control de microbios
Cloro (ppm) (e)	MRDL= 4.0	MRDL= 4.0	MRDL= 4.0	12	N/A	13	N/A	
CONTAMINANTES INORGÁNICOS								
Arsénico (ppb)	10	N/A	10	12	ND	11 (g)	1	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	2	2	2	12	0.0045	11 (g)	0.01	Erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	100	100	100	12	ND	11 (g)	0.2 (ND - 0.2)	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm) (f) en la toma	AL= 1.3	1.3	AL=1.3	11 (g)	0.028, 0 de 60 hogares (0%) excedieron el AL	11/12 (g)	0.06, 0 de 56 hogares (0%) excedieron el AL	Corrosión de tuberías domésticas
Fluoruro (ppm)	4.0	4	4.0	12 (h)	0.52 (0.16 - 1.22)	11 (g) (h)	0.6 (0.2 - 0.6)	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que fortalece los dientes
Plomo (ppb) (e)	AL= 15	0	AL = 15	11 (g)	0.780, 0 de 60 hogares (0%) excedieron el AL	11/12 (g)	2.8, 0 de 56 hogares (0%) excedieron el AL	Corrosión de tuberías domésticas
Nitrato (como N) (ppm)	10	10	10	12	0.20	13	0.14 (0.01 - 0.14)	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de fertilizantes
Sodio (ppm)	NE	N/A	160	12	24.6	11 (g)	41 (26 - 41)	Erosión de depósitos naturales y agua del mar
CONTAMINANTES RADIOACTIVOS								
Emisor alfa (pCi/L)	15	0	15	12	0.8 (ND - 0.8)	11 (g)	2.4 (ND - 2.4)	Erosión de depósitos naturales
Radio combinado (pCi/L)	5	0	5	12	1.1 (ND - 1.1)	11 (g)	0.6 (ND - 0.6)	Erosión de depósitos naturales
Uranio (ug/L)	30	0	30	12	0.9 (ND- 0.9)	11 (g)	ND	Erosión de depósitos naturales

AL = Nivel de acción
MRDL = Nivel máximo de desinfección residual
MRDLG = Meta del nivel máximo de desinfección residual
N/A = No es aplicable
ND = No detectado
pCi/L = Picocuries por litro
ppb = Partes por mil millones o microgramos por litro (ug/L)
ppm = Partes por millón o miligramos por litro (mg/l)
( ) = Los rangos (bajo - alto) se presentan entre paréntesis cuando corresponda
El valor que antecede al paréntesis es el nivel más alto detectado reportado para el período de control, excepto por productos derivados de la desinfección y desinfectantes, para los cuales se reporta el promedio anual acumulado
NE = Ninguno establecido

(a) MCL = Nivel máximo del contaminante
(b) Meta federal (MCLG) = Meta del nivel máximo del contaminante
(c) Según el MCL para el total de las bacterias coliformes en ≥ del 5% de las muestras mensuales de distribución para las pruebas que miden el total de bacterias coliformes, de conformidad con los reglamentos del estado.
(d) North Miami obtuvo un total de 16 muestras para las pruebas del total de trihalometanos y 32 muestras para las de ácido haloacético. Miami Dade obtuvo un total de 16 muestras para las pruebas del total de trihalometanos y 32 muestras para las de ácido haloacético. Las muestras se obtienen anualmente del sistema de distribución, de conformidad con los reglamentos del estado. El cumplimiento se basa en el promedio anual acumulado. Este es el valor antes del paréntesis.
(e) El cumplimiento se basa en el promedio anual que se lleva de las muestras mensuales recogidas durante las pruebas del cobre y del plomo en el sistema de distribución.
(f) Se reporta el valor para el 90 por ciento. Si el valor del 90 por ciento no excede el AL (es decir, si menos del 10% de los hogares presentan niveles por encima del AL), se considera que el sistema cumple las normativas y utiliza las medidas de control de corrosión prescritas.
(g) Los datos de 2011 presentados son de las pruebas más recientes realizadas para estos parámetros de acuerdo con la reglamentación.
(h) Se requieren pruebas de fluoruro cada tres años para demostrar el cumplimiento de las reglamentaciones estatales, de acuerdo con el marco de controles estatales. Sin embargo, los niveles de fluoruro se controlan diariamente en las plantas de tratamiento donde se añade fluoruro para promover la salud dental.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PELIGRO DE INUNDACIONES

En 1968, el Congreso creó el Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones (NFIP, por sus siglas en inglés) para brindar seguro contra inundaciones asequible a las personas que viven en las zonas con mayor riesgo de inundación. Dichas zonas se denominan zona especial de riesgo de inundación (SFHA, por sus siglas en inglés). A través del NFIP, un seguro contra inundaciones respaldado por el gobierno federal se pone a disposición de las comunidades que se comprometen a adoptar y hacer cumplir las ordenanzas de la gestión de tierras inundables para disminuir los daños por inundaciones en el futuro. Esto es importante ya que los propietarios deben adquirir seguro contra inundaciones para las propiedades ubicadas dentro de una SFHA.

El sistema de clasificación comunitaria (CRS, por sus siglas en inglés) es un programa desarrollado por la Administración Federal de Seguros para brindar incentivos a las comunidades NFIP que adopten normas más estrictas para la planicie aluvial que los requisitos mínimos de NFIP. El CRS premia estos esfuerzos con descuentos en las primas de seguros. **La ciudad de North Miami tiene actualmente una clasificación CRS clase 5. Esta clasificación equivale a un 25% de descuento en las pólizas de seguro contra inundaciones nuevas o renovadas de todas las propiedades en SFHA y un 10% de descuento para las propiedades no ubicadas en una SFHA.**

En North Miami hay aproximadamente 6,100 pólizas de seguro contra inundaciones vigentes. La clasificación CRS clase 5 de la ciudad genera anualmente un ahorro de más de $900,000 en primas de seguro contra inundaciones. Teniendo en cuenta que las inundaciones son el desastre natural más común, es importante que usted obtenga la máxima protección.

Usted puede adquirir un seguro contra inundaciones sin importar donde resida (en una zona de riesgo alto, moderado o bajo) y no hay ninguna exclusión basada en el tipo de titularidad que usted ostente (es decir, propietario, inquilino o dueño de un negocio).

Dado que es importante proteger su propiedad contra las inundaciones, es posible que le interese la siguiente información y consejos. Consulte este folleto ante la llegada inminente de un huracán, tormenta tropical o aviso de pronóstico de lluvias intensas. Durante los períodos prolongados de lluvias intensas, las zonas bajas de la ciudad podrían inundarse. Le brindamos esta información para ayudarle a proteger su propiedad y disminuir las posibles pérdidas ocasionadas por las inundaciones.

riesgo de inundaciones

Arch Creek, Little Arch Creek, Biscayne Canal y Oleta River son las cuatro principales vías fluviales que atraviesan la ciudad de North Miami. La mayoría de nuestro sistema de alcantarillado pluvial se vacía/descarga hacia una de estas cuatro vías fluviales o a la bahía de Biscayne, que se conecta directamente con el océano Atlántico. Las vías fluviales están influenciadas por las mareas que contribuyen a los problemas de drenaje e inundaciones en la ciudad. Cuando hay marea alta o fuertes lluvias, el sistema de alcantarillado se llena rápidamente de escorrentía superficial y aguas de las mareas, lo que puede causar inundaciones en nuestras calles, zonas de zanjones y jardines.

La ciudad de North Miami puede dividirse en dos áreas principales de drenaje, (1) el área al oeste del Canal de Biscayne y (2) el área al este del Canal de Biscayne. La zona al oeste del Canal de Biscayne en su mayoría tiene suelo arenoso y una elevación muy baja del nivel freático. El resto de la ciudad, al este del Canal de Biscayne, consta de escombros, marga y arena y los niveles de la capa freática son en su mayoría elevados.

Su propiedad puede encontrarse en un nivel de elevación suficiente como para no haber experimentado una inundación. Sin embargo, esto puede cambiar en el futuro. El huracán Andrew (1992), la tormenta más devastadora del sur de la Florida fue un huracán con poca lluvia en comparación con el huracán Irene (1999) que registró 13 pulgadas de lluvia en el condado de Miami-Dade en un período de 24 horas. En el año 2000, las lluvias continuas de la tormenta "Sin nombre" del 3 de octubre acumularon más de 19 pulgadas de lluvia en un período de 24 horas. Esta tormenta, que inicialmente se había pronosticado como tormenta severa en la zona, inundó los canales y vías fluviales locales y ocasionó daños y destrucción sin precedentes a las propiedades residenciales.

sistema de alerta de inundación

La ciudad de North Miami y el condado de Miami-Dade utilizan el Servicio Nacional Meteorológico (NWS, por sus siglas en inglés) para dar aviso sobre las inundaciones. El NWS alerta sobre las inundaciones por lo menos seis (6) horas antes de la llegada de lluvias intensas que puedan desbordar los alcantarillados y causar encharcamientos por las aguas desbordadas y el aislamiento de zonas comerciales y residenciales. Le recomendamos prestar atención a las estaciones de radio locales para los pronósticos actualizados. En el año 2001, la ciudad creó un plan de alerta de inundación a nivel de toda la ciudad para dar alerta temprana a los vecindarios que podrían inundarse. Los vehículos de la policía conducirán a través de los vecindarios que puedan verse afectados y utilizarán sus sirenas y altavoces para dar aviso. Las rutas de evacuación serán la US Highway 1 (Biscayne Boulevard), NE 125 Street, NE 135 Street y la Interstate 95.

SEGURIDAD EN CASO DE INUNDACIÓN

Si se le aconseja evacuar, desactive sus servicios públicos desde los interruptores o válvulas de conexión principales. Desconecte los artefactos eléctricos, pero no toque ningún equipo eléctrico si usted está mojado o si está parado sobre agua. No camine ni conduzca a través de aguas estancadas o corrientes, ya que podría haber cables de electricidad caídos, un sumidero o incluso un canal que no estén a la vista. Tenga cuidado a su paso por las zonas inundadas ya que los accidentes de resbalones y caídas son una de las principales causas de lesiones después de una tormenta.

SEGURO CONTRA INUNDACIONES

La mayoría de los prestamistas hipotecarios requieren seguro contra inundaciones, basado en la elevación de la propiedad. En caso de que su hipoteca no incluya esta condición o si su propiedad esta libre de deuda, aún así podrá comprar este seguro en cualquier momento. Sin embargo, hay un período de espera de 30 días antes de que la póliza entre en vigor. Recuerde, ni el seguro de la vivienda ni el seguro contra tormentas de viento cubren los daños estructurales causados por inundaciones. Dado que North Miami es una comunidad NFIP, el seguro contra inundaciones está disponible para proteger a todas las casas, condominios, apartamentos y edificios no residenciales (incluyendo las estructuras comerciales) dentro de la ciudad. Usted puede obtener seguro contra inundaciones, ya sea que su propiedad nunca se haya inundado o se haya inundado varias veces en el pasado. Todas las propiedades que tengan hipotecas respaldadas por el gobierno federal (FHA, VA, FNMA, etc.) deben tener seguro contra inundaciones.

REQUISITOS PARA LOS PERMISOS DE URBANIZACIÓN DE PLANICIE ALUVIAL

Todos los edificios en construcción requieren permisos. Estos permisos se deben obtener antes del inicio de las actividades de construcción. Póngase en contacto con el Departamento de Construcción y Zonificación antes de construir, alterar, reclasificar o agregar relleno a su propiedad. La dirección del Departamento es 12340 NE 8 Avenue. Si usted ve que se está añadiendo una edificación o relleno a una propiedad sin que haya avisos que muestren el permiso de la ciudad, reporte la obra al 305-895-9820.

REQUISITOS PARA MEJORAS CONSIDERABLES

La ciudad de North Miami y el Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones exigen que si el costo de reconstrucción, rehabilitación, ampliaciones y otras mejoras en una edificación iguala o supera el 50 por ciento del valor de mercado de la edificación durante un período de 5 años, la edificación debe cumplir los mismos requisitos de construcción que un nuevo edificio o vivienda. Esto incluye elevar el piso más bajo a los estándares actuales. Las edificaciones con daños significativos también deben elevarse a los mismos estándares.

MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DE DRENAJE

Un drenaje adecuado ayuda a reducir el riesgo de inundación. Cualquier entrada directa o indirecta de materias sólidas, líquidas o gaseosas al sistema de drenaje es ilegal. La ciudad inspecciona el sistema de drenaje periódicamente y elimina cualquier obstrucción encontrada o reportada. Si usted vive cerca de zonas donde fluyen aguas, puede colaborar en este proceso manteniendo las riberas libres de malezas y escombros. Para reportar cualquier infracción, llame al Departamento de Obras Públicas al 305-895-9830.

FUNCIONES NATURALES Y BENEFICIOSAS

La reserva de manglares y zona recreativa de Oleta State, situada entre NE 135 Street y NE 163 Street y al este de la US Highway 1, ha sido designada como tierras ecológicamente sensibles. Estas zonas naturales imperturbadas de North Miami actúan como una zona de almacenamiento natural de aguas de inundación; esto ayuda a disminuir la posibilidad de inundaciones en las residencias cercanas y al mismo tiempo ayuda a recargar el acuífero de aguas subterráneas. Por favor, ayude a mantener esta zona natural y hermosa reportando cualquier vertimiento ilícito y violación a la prohibición de arrojar basura al Departamento de Obras Públicas de la ciudad al 305-895-9830 o al condado de Miami-Dade al 311.

MAPA DE UBICACIONES

La ciudad proporciona identificaciones en el Mapa de Tasas de Seguros contra Inundaciones (FIRM, por sus siglas en inglés) para informarle si usted se encuentra ubicado en una zona de riesgo de inundación y si está obligado a tener un seguro contra inundaciones. Si desea una identificación, comuníquese con el departamento Construcción y Zonificación al 305-895-9820. También puede consultar el mapa de zonas de inundaciones de la ciudad a fin de determinar si su propiedad está ubicada en la zona especial de riesgo de inundación.

VISITAS AL SITIO

Previa solicitud, un representante del Departamento de Obras Públicas de North Miami visitará su propiedad para analizar los problemas de inundaciones y explicar las formas posibles de aliviar y prevenir los daños por inundaciones. Además, si tiene problemas de inundaciones, drenaje, desbordamiento del alcantarillado o es testigo del vertido ilícito de residuos en los canales, lagos o alcantarillas de la ciudad, le pedimos que llame al Departamento de Obras Públicas al 305-895-9838.

consejos para la protección en caso de inundación

¿Sabía usted que las inundaciones son el desastre natural más común? He aquí algunos consejos de seguridad para tener en cuenta en caso de inundaciones.

PROTECCIÓN PARA SU PROPIEDAD

Si su lote es lo suficientemente grande, debería considerar su renivelación o construir un pequeño muro de contención. También puede colocar cierres herméticos en las puertas; sin embargo, estos métodos sólo protegen si las inundaciones no son demasiado profundas. También puede considerar elevar su hogar.

La impermeabilización contra inundaciones, instalación de compuertas y de paredes impermeables se encuentran entre las formas comunes de proteger estructuralmente las propiedades comerciales. La mayoría de las veces, las estructuras residenciales se construyen a una altura mayor que la altura prevista para las aguas de crecidas. Para obtener más ayuda sobre cómo proteger su propiedad de las inundaciones, puede comunicarse con el Departamento de Obras Públicas de North Miami llamando al 305-895-9838 o con la Oficina de Construcción de la ciudad llamando al 305-895-9820. La biblioteca pública de North Miami, en la sección de referencia de la Gestión de Planicies Aluviales (CRS, por sus siglas en inglés), cuenta con información adicional sobre cómo realizar la retroadaptación residencial o la impermeabilización contra inundaciones para propiedades comerciales.

MINIMIZACIÓN DE LOS DAÑOS POR INUNDACIONES

No arroje ni vierta nada en las alcantarillas o canales de la ciudad. Incluso el césped cortado y las ramas pueden acumularse y taponar los canales y desagües. Un canal o desagüe pluvial taponado no puede llevar agua cuando llueve. Los desagües pluviales obstruidos hacen que el agua se desborde en la calle y pueden causar inundaciones. Cada pedacito de basura contribuye a las inundaciones. Si su propiedad está próxima a un canal, ayude a mantener las riberas libres de malezas y escombros. La ciudad cuenta con un programa de mantenimiento de canales que ayuda a eliminar las obstrucciones mayores, tales como árboles caídos. Reporte cualquier obstrucción al 305-895-9830.

NO CAMINE POR UNA CORRIENTE DE AGUA NI CONDUZCA POR UNA ZONA INUNDADA

El ahogamiento es la principal causa de muertes durante las inundaciones. Las corrientes pueden ser engañosas; seis pulgadas de agua en movimiento pueden tumbarle. Si camina por agua estancada, utilice un poste o palo para verificar que el suelo esté aún ahí. Tampoco pase por alto las barreras en las calles, ya que el agua podría haberse llevado el puente o la calle.

NO SE ACERQUE A LÍNEAS DE ENERGÍA ELÉCTRICA NI CABLES ELÉCTRICOS

La segunda causa de muerte durante las inundaciones es la electrocución. La corriente eléctrica se conduce a través del agua. Si hay cables de energía caídos, informe a Florida Power and Light; el número es 305-442-8770. La presencia de cables caídos también puede reportarse al Departamento de Policía de North Miami al 305-891-8111.

SOLICITE LA SUSPENSIÓN DEL SERVICIO DE ELECTRICIDAD A FPL

Algunos electrodomésticos, como los televisores, conservan la carga eléctrica incluso después de haber sido desenchufados o desconectados. Evite el uso de aparatos o motores que se hayan mojado a menos que se los haya desarmado, limpiado y secado.

ESTÉ PREPARADO PARA LO INESPERADO

Coloque los documentos importantes dentro de bolsas de plástico u otros recipientes impermeables. Revise su póliza de seguro para asegurarse de que proporciona cobertura adecuada. Sepa qué tipo de cobertura tiene. La mayoría de las pólizas cubren daños provocados por los vientos de las tormentas, pero no por inundaciones. Por lo general, todo cambio en la póliza demora 30 días para entrar en vigor.

TENGA CUIDADO CON LOS ANIMALES, ESPECIALMENTE LAS SERPIENTES

Los animales pequeños cuyos hogares se hayan inundado podrían buscar refugio en el suyo. Utilice una vara o palo para darle vuelta a las cosas y espantar a los animales pequeños. Aún los animales domesticados pueden reaccionar de manera diferente después de un desastre o una tormenta y podrían morder o atacar.

MIRE POR DONDE CAMINA

Después de una inundación, el suelo y los pisos están cubiertos de escombros, e incluso de botellas rotas y clavos. Los pisos y escaleras cubiertos con lodo pueden ser muy resbaladizos.

ESTÉ ATENTO A LOS ESCAPES DE GAS

Si utiliza gas natural, use una linterna para inspeccionar los daños. No fume ni use velas, faroles o llamas abiertas, a menos que haya desconectado el gas y el área se haya ventilado.

SI DEBE EVACUAR

Si se ve obligado a evacuar, trate de trasladarse a la casa de un amigo o miembro de la familia no afectado por la elevación inminente de las aguas. Si usted vive en una casa móvil, o requiere electricidad debido a un impedimento físico, haga planes para evacuar al primer aviso de las condiciones de emergencia. Practique su plan de evacuación con todos los miembros de la familia. Planee salir temprano para evitar demoras debido al tráfico.

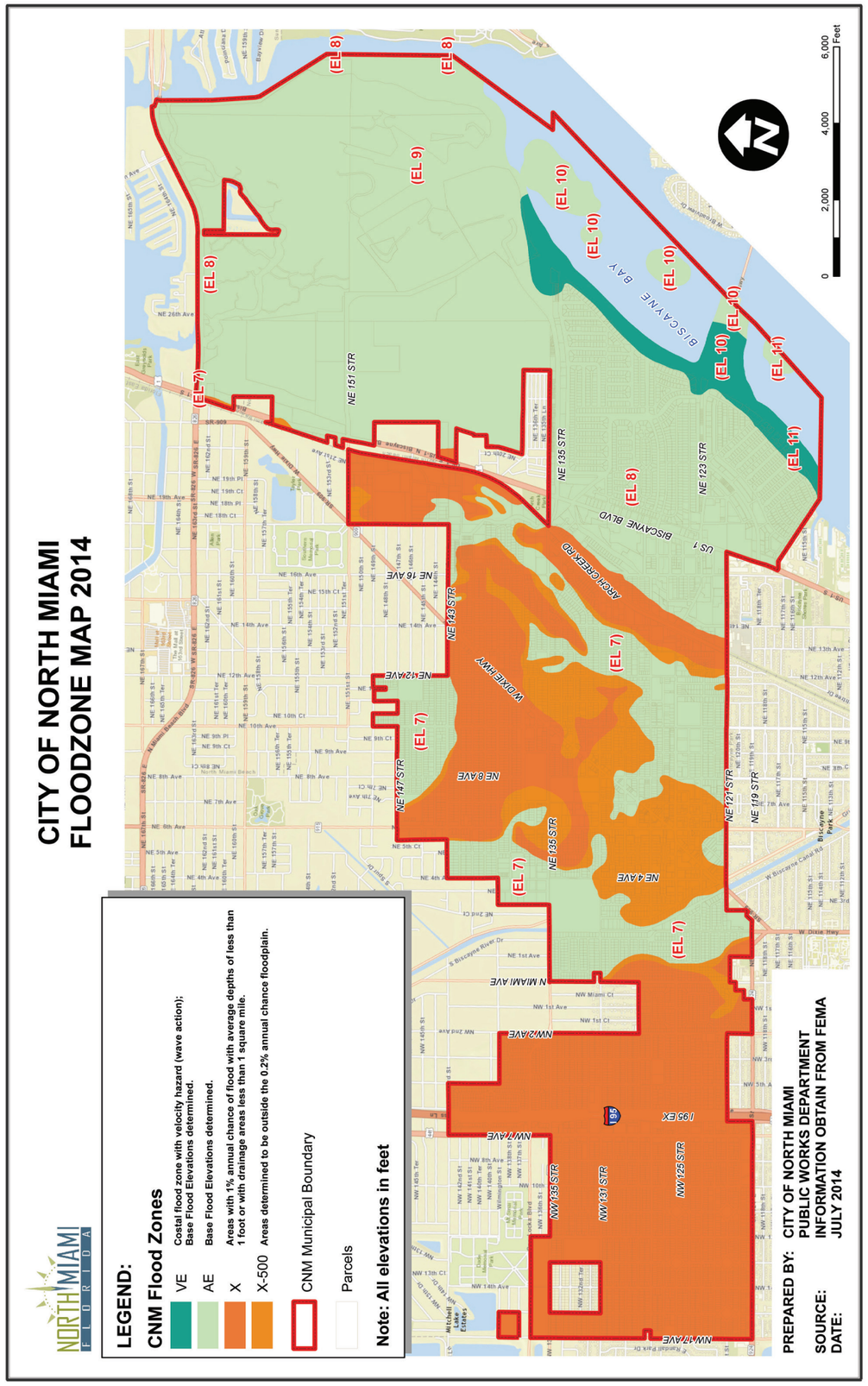
Si va a necesitar ayuda para evacuar, inscríbase en el Programa de Ayuda para la Evacuación de Emergencia del condado de Miami-Dade en el 311 o TDD en el 305-468-5402. Hable sobre estos consejos con sus vecinos y amigos. Trate de tener un plan convenido que indique cómo puede comunicarse con sus vecinos. Si tienen que evacuar, infórmense mutuamente sobre los lugares donde se van a quedar y dejen las direcciones y números telefónicos de contacto.

ASEGURAMIENTO DE LAS EMBARCACIONES

Si usted es dueño de una embarcación, tiene el deber de asegurarla. Como propietario de una embarcación, debe planear con antelación el traslado de ésta o tomar medidas para su almacenamiento. Consulte con un puerto deportivo local las alternativas adecuadas. De ser posible, guárdela dentro de un garaje o depósito. Si la embarcación debe permanecer afuera, sujete la extensión del remolque a algo firme en la tierra, sáquele el aire a los neumáticos y asegúrese de que la embarcación esté asegurada en el remolque. De ser posible, llene la sentina con agua, lo cual añade peso adicional. Si usted planea dejar su embarcación en el canal, asegúrese de duplicar las amarras, dejando suficiente espacio para el rango de mareas y ponga anclas adicionales. No se olvide de retirar todos los dispositivos electrónicos o demás equipos que no estén asegurados. En el caso de veleros, se deben retirar las velas de plegado automático y capotas de sol. Las embarcaciones en pescantes deben asegurarse con líneas de amarre adicionales de manera tal que se evite que la embarcación oscile cuando hay fuertes vientos.

CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD DE LAS MASCOTAS

Recuerde, la mayoría de los centros de evacuación no admiten mascotas. Por lo tanto haga planes con antelación para hospedar sus mascotas en una guardería de animales o en casa de amigos. Si tiene pensado pedirle ayuda a un amigo, hágalo con anticipación. Asegúrese de que su amigo viva en una zona que no se prevé que se verá afectada por la tormenta. Pregúntele si podría recibirlos en su casa a usted y/o su mascota en caso de amenaza de tormenta. No deje a su mascota en casa durante un huracán. Dejarlos en una habitación segura y con alimentos y agua para unos pocos días no necesariamente implica que estarán a salvo. Muchas personas regresaron a su casa después del huracán Andrew y encontraron que sus mascotas habían desaparecido. Tenga a mano una foto actual de su mascota para ayudar a identificarla. Después de la tormenta, tenga cuidado al dejar salir a su mascota afuera de la casa. Las señales de referencia y olores familiares podrían haber cambiado y su mascota puede confundirse o perderse. Los cables eléctricos caídos también representan verdaderos peligros. Tome precauciones para no permitir que su mascota consuma alimentos o agua contaminada.



Si tiene preguntas acerca de la información proporcionada en este folleto, no dude en llamar a cualquiera de los números que se indican a continuación.

PLANTA DE AGUA WINSON DE LA CIUDAD DE NORTH MIAMI EN SUNKIST GROVE
Funciona las 24 horas del día. Después del horario comercial, llame para reportar emergencias que afecten a la ciudad (inundaciones, explosión de tuberías, problemas de contraflujo, etc.).
305-953-2854 ó 305-953-2857 (TDD)

Centro de Operaciones de Servicios Públicos de North Miami
De lunes a viernes, de 7:30a. m. a 4:00p. m.
305-895-9838

Oficina de Facturación de Servicios Públicos de North Miami
De lunes a viernes, de 8:00a. m. a 5:00p. m.
305-895-9880

(Pagos) Caja Central
8:00a. m. a 4:00p. m.
(AHORA SE ACEPTAN TARJETAS DE CRÉDITO PRESENTANDO IDENTIFICACIÓN CON FOTOGRAFÍA)

Oficina de Salud Ambiental del Condado de Miami-Dade
(Contacto local para el FDEP)
305-623-3500

Departamento Ambiental de Miami-Dade Gestión de Recursos
305-372-6789

Agencia de Protección Ambiental de la Florida (EPA) Gestión de Recursos Hídricos
1-850-245-8336

Línea directa de agua potable segura de la EPA
1-800-426-4791

TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO DE LA CIUDAD DE NORTH MIAMI

Las siguientes tarifas están actualmente vigentes para el uso residencial de agua y alcantarillado.

Servicio	Código	Mensual En la ciudad	Trimestral En la ciudad	Trimestral Fuera de la ciudad
Cargo básico del agua (tarifa plana)	Agua	$11.98	$35.94	$35.94
Cargo básico del alcantarillado (tarifa plana)	Alcantarillado	$15.73	$47.19	$47.19

Este ejemplo se basa en un consumo mensual de 5,000 galones o trimestral de 15,000 galones.
Las tarifas se basan en el consumo, vea la tabla "Tasas de consumo residencial de agua" a continuación.

Servicio	Código	Mensual 5,000 galones. Uso en la ciudad	Trimestral 15,000 galones. Uso en la ciudad	Trimestral 15,000 galones. Uso fuera de la ciudad
Cargo por consumo de agua	Agua	$9.05	$27.15	$27.15
Cargo por consumo de alcantarillado ($4.11 por 1,000 galones x 85%)	Alcantarillado	$17.47	$52.40	$52.40
Cargo por servicio del condado (7.5% del total de WT, SR, OWSS y STR)	CSF	$4.07	$12.20	$15.25
Sobrecargo por agua y alcantarillado fuera de la ciudad (25% del WT, SR y STR)	OWSS	n/a	n/a	$40.67
Ejemplo de factura mínima de agua y alcantarillado		$58.30	$174.88	$218.60

Tarifas basadas en un medidor de 3/4", con consumo de hasta 15,000 galones cada 3 meses. A algunos consumidores fuera de la ciudad su municipio podría imponerles un impuesto al servicio, que es del 10%. Para los clientes de la ciudad, lo anterior refleja únicamente la parte del agua y alcantarillado de su factura de servicios públicos. Los demás servicios como aguas pluviales, saneamiento y reciclaje no se incluyen en esta presentación. Las tarifas actuales entraron en vigencia el 1 de octubre de 2013.

Tasas de consumo residencial de agua
(por cada 1,000 galones)

MENSUAL		TRIMESTRAL	
0 - 5,000	$1.81	0 - 15,000	$1.81
5,001 - 12,000	$2.54	15,001 - 36,000	$2.54
12,001 - 20,000	$3.27	36,001 - 60,000	$3.27
Más de 20,000	$3.64	Más de 60,000	$3.64

CARGOS POR SERVICIOS ADICIONALES

Cargo por desconexión o corte del servicio, activación ilícita o cheque devuelto	$ 20 c/u
Alteración del medidor	$100
Reconexión del servicio	$ 10
Robo/uso de dispositivo ilegal en el predio	$450

Active su cuenta en línea en northmiamifl.gov (en el menú E-services, seleccione la opción Citizen E-Portal).

North Miami City Hall
776 NE 125 Street
North Miami, Florida 33161

PRST STD
US Postage
PAID
Miami, FL
Permit No. 747

2013 Informe de calidad del agua

2014 Información sobre el peligro de inundaciones

Best tasting water on Tap NORTH MIAMI

Detalles sobre su servicio de agua, protección contra las inundaciones y el Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones.